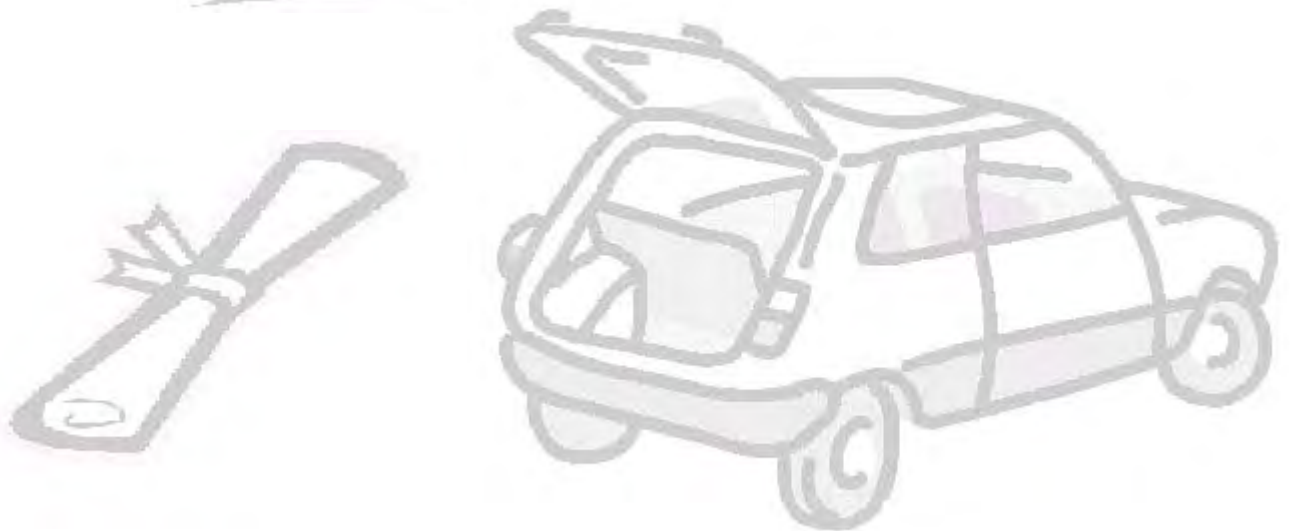


El Dinero de su Familia

Maneras Simples para Establecer
un Futuro Mejor

Un Manual para las Familias de Hartford



CAHS

Connecticut Association for Human Services

Connecticut Association for Human Services

110 Bartholomew Avenue – Suite 4030
Hartford, CT 06106
(860) 951-2212

La Asociación de Servicios Humanos de Connecticut es una organización sin fines lucrativos que está trabajando para fortalecer las familias y los niños de poco ingreso.

Queremos darle las gracias a la Fundación de Annie E. Casey por hacer que esta publicación sea posible.

El Dinero de su Familia

**Maneras Simples para Establecer
un Futuro Mejor**

Un Manual para las Familias de Hartford

Claudia L. Keeley

Translated by MB Translations

CAHS
Publicado por
La Asociación de Servicios Humanos de Connecticut, Inc.
Hartford, CT

El contenido de este libro puede ser reproducido si cita a *Connecticut Association for Human Services* como la fuente de información.

Cita Sugerida:

Keeley, Claudia L. (2003)
Your Family's Money: Simple Ways to Build a Better Future, A Handbook for Hartford Families
Family Economic Security Series
Hartford, CT: Connecticut Association for Human Services.

Para copias adicionales, más información, ayuda técnica, o presentaciones, contacte a:

Connecticut Association for Human Services
110 Bartholomew Avenue, Suite 4030
Hartford, CT 06106
(860) 951-2212
email: info@cahs.org <http://www.cahs.org>

Prólogo

El Dinero de su Familia (*Your Family's Money*) es el primer libro de una serie de manuales dedicados a la Garantía Económica de las Familias. Me gustaría agradecerle a la Fundación de Annie E. Casey por su compromiso continuo a las familias de Connecticut y por su apoyo en el desarrollo de este libro. También me gustaría darle las gracias especiales a Amy E. Sampson, Ph.D. por sus consejos y guía experta.

- *Claudia Keeley*

Índice

¿Cuáles son las partes importantes?	3
Estableciendo bienes	4
Ahorrando para su futuro	5
Bancos y uniones de crédito en la vecinda de Hartford	6
Usando el banco de la vecindad	7
Alquilar contra comprar	8
Comprando una casa	9
Educación para el comprador de casa	10
Programas especiales para compradores de casas	11
Educación	12
¿Educación más alta es para todos!	13
¿Puede mi familia pagar por la universidad?	14
Programas de educación del area de Hartford	15-17
Usando su dinero	18
Estableciendo y manteniendo un buen crédito	19
Tarjetas de crédito - ¿qué quieren decir las “letras menudas”?	20
Usando su dinero en maneras inteligentes le dará más dinero para gastar	21
Check-Cashers: ¡Una manera costosa de obtener su dinero!	22
Rent-To-Own: ¡No es una buena idea!	23
Haciendo que su crédito trabaje para usted	24
Comprando un carro	25
“Reparación” de crédito	26
Tenga cuidado con los prestadores ávidos	27
Hipoteca inversa	28
Planificando	29
Planificando para el futuro	30
¡Jubilació- comience ahorrar ahora!	31
¿Porqué debo de hacer un presupuesto?	32
Ejemplo de un presupuesto	33
Notas	34



¿Cuáles son las partes importantes?

1) Estableciendo Bienes - Bienes son diferentes a ingresos.

El ingreso es la cantidad de dinero que usted o su familia ganan. Los bienes son las cosas como casas, automóviles, plan de jubilación, o cuentas de ahorro. Los bienes se usan para medir la riqueza de las personas o familias. Dos familias pueden ganar el mismo ingreso pero se dice que la familia con bienes es más rica que la familia que no tiene bienes aun cuando las dos ganan la misma cantidad de dinero.



2) Educación – Una buena educación es la mejor inversión.

Educación es la llave para conseguir un buen trabajo. El tiempo que se toma estudiando y el dinero que gasta en una educación volverá a la familia por medio de mejores trabajos y oportunidades.

3) Usando su dinero – Piense inteligentemente cuando usa su dinero.

Cada vez que usted usa su dinero está tomando una decisión. Entendiendo lo que es una manera inteligente para usar su dinero y lo que no es, lo puede ayudar a usted y a su familia a tener más dinero para obtener bienes. Algunas de las partes incluidas cuando piensa en su dinero son:

- \$ ¿Porqué es importante ahorrar? – aun cuando piensa que no puede?
- \$ Haciendo que su crédito trabaje para usted.
- \$ Porque no es una buena idea si usa *check cashers* (cambiadores de cheques) o *rent-to-own* (tiendas de alquiler).
- \$ Otras maneras que puede ser controlado por su dinero.

4) Planeando – Haciendo un plan puede ayudarlo alcanzar sus metas.

Tome su tiempo, escriba sus metas y figure lo que tiene que hacer para alcanzar sus metas. Haciendo un plan escrito también puede ayudarlo a decidir las cosas que debe de hacer primero y las cosas que se pueden hacer luego. Poniendo las cosas por escrito también puede darle una mejor idea de lo que puede gastar y puede enseñarle donde debe de gastar menos para que pueda ahorrar.

La Biblioteca Pública de Hartford puede ayudarlo a encontrar libros o websites que pueden ofrecerle más información sobre los temas de este libro.



Estableciendo Bienes -

Puede dejarle sus bienes a sus hijos como herencia.

Puede pedir prestado contra sus bienes cuando necesita dinero.

Los bienes pueden ser dinero, casas, o inversiones.



Ahorrando para su futuro-

¿Porqué es importante ahorrar?

- ▶ El ahorrar dinero le puede dar a usted y a su familia un “cojín de ahorro” para cuando tiene cuentas inesperadas o pierde su trabajo. Es una buena idea ahorrar suficiente dinero para que pueda pagar su costo de vida por tres meses.
- ▶ Si usted ahorra dinero para comprar algo, como una televisión nueva, usted puede comprarla en una tienda donde está a la venta y así puede ahorrar más dinero para su familia.
- ▶ Si ahorra regularmente usted podrá ofrecerle un hogar a su familia, comprar un carro para ir al trabajo, obtener una buena educación, o puede empezar su propio negocio.

¿Qué clase de ahorros son disponibles?

- ▶ Muchos de los bancos y uniones de crédito tienen cuentas de ahorros iniciativos.
- ▶ Puede comprar Bonos de Ahorro de Estados Unidos (*Savings Bonds*) en cualquier banco. Toman años para ganar su valor pero es una manera cuidadosa de ahorrar dinero.
- ▶ Algunas agencias de la comunidad o patronos tienen planes nuevos de ahorro llamados “*Individual Development Accounts (IDAs)* – Cuentas de Ahorro Individual”. Estos planes solamente se pueden usar para algunas cosas, como para comprar una casa o ahorrar para una educación. Lo bueno de los *IDAs* es que sus ahorros son igualados. Por ejemplo, si usted tiene un programa de *IDA* que iguala 2 á 1, cada \$1 que usted ahorra \$2 son ganados. Más, puede coger clases sobre como manejar su dinero.
- ▶ Algunos patronos ofrecen planes de ahorro que se llaman *401(k)* para ahorrar para su jubilación o puede poner dinero en un plan de “*IRA*” en su banco. Quizás podrá tomar una deducción de impuestos sobre su ingreso.

¿Quién necesita ahorrar?

¡TODOS!

- ▶ ¡Solamente un poco de dinero ahorrado cada semana puede aumentarse!
- ▶ ¡Cuando tiene ahorros esto lo ayuda a no ser tan dependiente en otros!
- ▶ ¡Cuando tiene ahorros esto lo ayuda a tener más alternativas!
- ▶ ¡El ahorrar puede cambiar la vida de su familia!



¡Antes de pagarle a otros, págese a sí mismo primero ahorrando!
¡Visite su banco local o unión de crédito – y compare los planes de ahorro!
¡Obtenga buena información en la Biblioteca Pública de Hartford!
¡Comience un plan de ahorros y siga añadiéndole!

Bancos y Uniones de Crédito en la Vecinda de Hartford

¿Cómo debe de escoger un banco o una unión de crédito? Primero, figure que clase de servicios va a necesitar y averigüe los precios. Vaya a diferentes sitios y piense en las necesidades de su futuro. Después que sabe lo que necesita, entonces piense en cosas como la dirección, cuantos ATMs (ATH), y las horas. Llame o visite su banco local o averigüe sobre ellos por la computadora.

First Union National Bank 30 State House Square – 522-7464 – www.wachovia.com
114 Woodland Street – 278-2264

Cuenta de cheque económica y cuentas de ahorro iniciativos son disponibles así como muchos tipos de préstamos. Clientes también pueden usar el servicio de ATH y banca por computadora.

Fleet Bank 1-800-841-4000 (All Branches) – www.fleet.com

185 Asylum Street	777 Main Street (Main Branch)
273 Barbour Street (Unity Plaza)	2775 Main Street
790 Maple Avenue	701 Blue Hills Avenue
85 Seymour Street	550 Farmington Avenue
919 Albany Avenue	70 Farmington Avenue

Fleet Bank has many ATM sites in Hartford

Fleet ofrece muchos tipos de cuentas de cheques y ahorros, incluyendo una cuenta de cheque básica económica. En adición a las ATH en diferentes sitios, Fleet tiene muchos ATHs localizados por todo Hartford. Muchos tipos de préstamos son disponibles como para negocios pequeños, y préstamos para arreglar el hogar. Banca por computadora.

Hartford Federal Credit Union 964 Asylum Avenue - 527-6663 – www.hartfordfcu.com

Los residentes de Hartford pueden juntarse a esta unión de crédito poseída por miembros, sin fines lucrativos solamente por un pequeño precio. Líneas completas de productos de banca son ofrecidos y son competitivos con los bancos mayores. Banca por computadora es disponible y para unirse a los miembros tiene que vivir, trabajar, o ir a la iglesia o escuela en Hartford.

People's Bank 1700 Park Street – 233-3671 – www.peoples.com
290 Franklin Avenue – 296-6573
Super Stop & Shop, 150 New Park Avenue – 236-1141

People's tiene varios planes de cheque de bajo o ningún precio. Hay un plan de ahorro para los niños y una cuenta de mínimo ahorro para adultos así como planes de la universidad y jubilación. Préstamos para el consumidor, préstamos de carro, hipotecas, y préstamos de arreglo de hogar/equidad de hogar disponibles. El banco en Stop & Shop ofrece horas extendidas.

Sovereign Bank 768-2265 (all branches) – www.sovereignbank.com
568 Franklin Avenue
100 Pearl Street
90 State House Square

Servicios de Sovereign's incluyen cuenta de cheque a menos precio, cuenta de ahorros, y muchos tipos de préstamos. Banca por computadora disponible. Hay ATHs en cuatro sitios más de Hartford.

Webster Bank 324 Franklin Avenue – 692-1500 – www.websterbank.com
680 Park Street – 244-8002
108 Farmington Avenue – 723-5440
410 Homestead Avenue – 692-1400
185 Asylum Street (City Place) – 692-1454

Webster Bank tiene cuentas de cheque económicos, ahorros, y muchos tipos de préstamos y otros servicios incluyendo banca por computadora. Hay ATHS en seis sitios más de Hartford.

Usando el banco de la vecindad

Empiece con una cuenta de ahorros-

Muchos bancos de Hartford y Uniones de Crédito ofrecen cuentas de ahorro por primera vez que no tiene que mantener una balance mínimo. Abra una cuenta y escoja algo pequeño como un microondas que quiere ahorrar dinero para comprar. Escoja una cantidad para ahorrar como \$1 o \$5 por semana y sigaló. También puede tratar de poner más dinero si no le va hacer falta:



\$Al final del día ponga sus monedas en un frasco. Una vez a la semana añada el total de las monedas al total que decidió ahorrar todas las semanas.

\$Deje de comprar boletos de lotería y añada esta cantidad a sus ahorros O compre menos boletos y ponga el dinero en su cuenta de ahorros.

\$Lleve su almuerzo al trabajo la mayor parte del tiempo y ponga el dinero que ahorra en su cuenta de ahorros.

\$Haga café en el trabajo o lleve un termo – ponga el dinero que ahorra en su cuenta de ahorros.

Aun una pequeña cantidad de dinero ahorrada regularmente crecerá!

	Ahorrando \$1 al día		Ahorrando \$1 al día	
	Sin interés	5% Compuesto Diario	Sin interés	5% Compuesto Diario
1 Año	\$365	\$374	\$1,825	\$1,871
5 Años	\$1,825	\$2,073	\$9,125	\$10,366
10 Años	\$3,650	\$4,735	\$18,250	\$23,677
30 Años	\$10,950	\$25,415	\$54,750	\$127,077

Origen: FDIC Money Smart

¡Las cuentas de cheques no cuestan tanto como piensa!

La mayor parte de los bancos en Hartford y las uniones de crédito tienen cuentas de cheques por primera vez que cuestan poco o son gratis. Estas cuentas cuestan menos que un (check cashers) con tal que tenga cuidado. Cualquier banco le enseñará como usar una cuenta de cheques. Si no tiene cuidado con una cuenta de cheques le puede costar dinero adicional pero si tiene cuidado de registrar todo y mantener el balance de su cuenta todos los meses ahorrará dinero. También ahorrará tiempo y dinero si no vá a los (check cashers) y cuesta menos escribir cheques que comprar giros. Más, empezará a conocer los empleados del banco y ellos lo conocerán a usted.



Alquilar contra Comprar

¿Debo de seguir alquilando o debo de comprar una casa?

Hay lados buenos y malos para ambos:



	Lado Bueno	Lado Malo
Comprando una Casa	<ul style="list-style-type: none"> 🏠 Usted posee algo propio que tiene valor después de hacer su pago mensual. 🏠 Puede hacerle cambios a la casa o al patio cuando quiera. 🏠 No tiene que depender del propietario para arreglar las cosas. 🏠 Puede que reciba una deducción de impuestos. 	<ul style="list-style-type: none"> 🏠 Puede perder su casa si no paga todos los meses y si no paga los impuestos de la propiedad. 🏠 Es su responsabilidad de arreglar la casa. 🏠 No es tan fácil para mudarse.
Alquilando	<ul style="list-style-type: none"> 🏠 No tiene que arreglar la casa o el patio. 🏠 Es más fácil para mudarse. 	<ul style="list-style-type: none"> 🏠 No tiene descuentos para los impuestos. 🏠 Después que paga la renta mensual no tiene nada de valor propio. 🏠 Le pueden subir la renta y lo pueden hechar fuera de la casa.

¿Está Mi Familia Lista para Comprar un Casa?

- 🏠 ¿Está el ingreso de mi familia firme?
- 🏠 ¿Han estado trabajando por 2-3 años los miembros de la familia que necesitan el préstamo?
- 🏠 ¿Tiene nuestra familia buen crédito?
- 🏠 ¿Podemos pagar nuestras cuentas?
- 🏠 ¿Podemos pagar la hipoteca Y las otras cosas como seguro y reparaciones necesarias?
- 🏠 ¿Tenemos dinero guardado para el pronto?

Si la respuesta es "sí" para estos, puede que este listo para comprar una casa.

Si la respuesta es "no" para estos, necesita trabajar para mejorarlos.

Primeros Pasos:











- 🏠 Obtenga una copia de su informe de crédito así puede corregir los errores o trabajar en las cosas que están mal. (Vea la página que se llama "Reparación de Crédito" para direcciones y números de teléfono.)
- 🏠 Visite su banco local. Ellos tienen maneras para que usted vea la clase de préstamo que puede pagar.
- 🏠 Visite la Biblioteca Pública de Hartford para más información. Use sus computadoras para visitar un website como www.fanniema.com.

Comprando una Casa

Ha hecho la decisión de comprar una casa. Si ha tomado su tiempo planificando y ahorrando, probablemente ha juntado la cantidad de dinero de pronto que necesita. Si no tiene la cantidad suficiente de pronto, todavía hay maneras para comprar una casa. Si ha decidido que está listo para buscar, aquí hay algunos puntos y lugares donde puede conseguir buena información.



¿Cuáles son algunas de las palabras que necesitará saber? Éstas son solamente algunas:

-  Agente (*broker*) – Un agente hipotecario corre su negocio para ayudar a el comprador conseguir ayuda financiera. El agente puede ser el prestador o el agente de bienes raíces (*real estate*). El agente quiere ganar dinero y no necesariamente busca por la mejor oferta para el comprador, así que escoja un agente cuidadosamente.
-  Gastos de Cierre (*closing costs*) – Los cargos por el traslado real de la casa de una persona a otra. Estos gastos tienen que se pagados cuando firma los papeles, no son parte del pago de la hipoteca, y pueden ser bastante costosos.
-  Préstamo Convencional (*Conventional Loan*) – Un préstamo hipotecario que no es hecho o asegurado por el gobierno federal.
-  Pronto (*Downpayment*) – El pronto es la parte del precio de la casa que el comprador paga. A mayor pronto, menor cantidad financiará (tomará prestado).
-  Préstamo de Interés Fijo (*Fixed Rate Loan*) – Un préstamo hipotecario con una tasa de interés que se mantiene igual por el término del préstamo.
-  Pago de Hipoteca (*Mortgage Payment*) – Su pago de hipoteca mensual normalmente tiene cuatro partes: principal (la cantidad que realmente pidió prestado), interés (el cargo de la finanzas mensuales por el préstamo), impuestos (la mayor parte de los prestadores quieren que pague las contribuciones impuestas a la propiedad como parte de su pago de hipoteca mensual), y seguro (seguro de la propiedad que se paga como parte de su pago de hipoteca mensual).
-  Puntos (*Point*) – Un punto es la suma del dólar que iguala un por ciento del préstamo. Es un gasto que se le paga al hipotecario o prestamista y a menudo está junto con la tasa de interés. Por ejemplo, dos puntos en una hipoteca de \$50,000 son \$1,000.
-  Preaprovado (*Pre-Approved*) – Un prestador ya está de acuerdo en darle la hipoteca. Así sabrá cuanto puede gastar y los vendedores sabrán que está en serio.
-  Pre-calificado (*Pre-Qualified*) – Un prestamista le da una idea básica, informal de lo que puede gastar, si toda la información es verificada. No es lo mismo como ser preaprobado.
-  Préstamo de Interés Variable – también conocido como Hipotecas de Interés Ajustables - (*Variable Rate Loan -sometimes called Adjustable Rate Mortgages*) – Este tipo de préstamo hipotecario tiene una tasa de interés que puede cambiar durante el término del préstamo.

Hay varios websites que tienen “calculadoras de hipoteca.” Estas calculadoras permiten que averigüe la cantidad del pago de la hipoteca mensual que puede cojer prestado. Trate www.fanniemae.com, <http://houseandhome.msn.com/homes/homesoverview>, o www.hud.gov/buying/index. Estos sitios de la internet también le pueden dar más información útil. Su banco o unión de crédito también tiene esta información. Puede considerar tomar un curso de educación para el comprador de casa. Después de todo, ésta puede ser la compra más grande de su vida así que sea inteligente y busque lo más que pueda en información.



Educación para el Comprador de Casa

¿Porqué necesito Educación para el Comprador de Casa? ¡Comprar una casa no es fácil! Hay contratos, hipotecas, términos especiales (como “puntos”), necesita contratar abogados, necesita contratar inspectores, necesita hablar con las personas que están vendiendo las casas, fechas de corte, y probablemente muchos más dolores de cabeza. Su mejor arma en esta guerra es venir armado con educación así sabrá cuales son los pasos y puede hacer decisiones inteligentes. Si hace una mala decisión cuando saca una hipoteca eso le puede costar mucho dinero así que tome su tiempo en la Educación para el Comprador de Casa. ¡Algunos programas también ofrecen tratos especiales y puede hacer preguntas!

Educación para el Comprador de Casa en el área de Hartford:

Christian Activities Council - Concilio de Actividades Cristianas

47 Vine Street - Hartford, CT 06112 (860) 527-9860

Servicios: Programa especial de entrenamiento de alquiler de terreno

Consumer Credit Counseling Service (CCCS) of Southern New England - Servicio de Consejos de Crédito al Consumidor de New England del Sur

111 Founders Plaza (800) 208-2227

East Hartford, CT 06108 Classes in English

Servicios: Educación de Pre-comprar/Comprar una Casa, Consejos de Crédito, Asistencia de Defecto/Delincuencia, y Hipoteca Inversa/LD

Co-op Initiatives (Iniciativas)

20-28 Sargent St. #102 - Hartford 06105 (860) 724-4940

Servicios: Servicios de Ayuda y educación de pre-comprar para personas impedidas

Co-opportunity (Oportunidades)

117 Murphy Road - Hartford, CT 06114 (860) 236-3617

Servicios: Consejos antes de y después de comprar una casa, IDAs

Hartford Areas Rally Together (H.A.R.T.) - Áreas de Hartford se Reúnen

423 Washington Street (860) 525-3449

Hartford, CT 06106 Classes in English and Spanish

Servicios: Educación de Pre-comprar/Comprar una Casa, Consejos de Crédito, y Como ser un Propietario

Housing Education Resource Center - Centro de Recursos de Educación de Vivienda

901 Wethersfield Avenue (860) 296-4242

Hartford, CT 06114 Classes in English and Spanish

Servicios: Educación de Pre-comprar/Comprar una Casa, Consejos de Crédito, Asistencia de Defecto/Delincuencia, Como ser un Propietario, y Educación/Asistencia de Comprar Casas Rurales

Urban League of Greater Hartford - Liga Urbana del Área Mayor de Hartford

140 Woodland Street (860) 527-0147

Hartford, CT 06105 Classes in English and Spanish

Servicios: Educación de Pre-comprar/Comprar una Casa, Consejos de Crédito, Asistencia de Defecto/Delincuencia, y Como ser un Propietario

Llame la oficina de Fannie Mae en Hartford al 278-3936 para averiguar si están dando clases especiales para adultos sobre como comprar casas en algún sitio cerca de usted.



Programas especiales para compradores de casas

Hay varios programas disponibles para ayudar a los compradores de casas con poco o medio ingreso. Algunos de estos programas son disponible en todo el estado y otros son especialmente diseñados para personas interesadas en comprar una casa en Hartford.

- ✘ **HouseHartford** – Ofrece ayuda para compradores con dinero para el pronto y los gastos de cierre cuando compra una casa en Hartford. Límites de Ingreso aplican. Llame 522-4888 para más información.
- ✘ **Christian Activities Council (Concilio de Actividades Cristianas)** – Programas urbanos/suburbanos que proveen ayuda con dinero para el pronto para los que están comprando casas por primera vez en 22 pueblos del gran área de Hartford. Ciertas restricciones aplican. Llame 527-9860 para más información.
- ✘ **Hartford Housing Authority – New Community Program (Autoridad de Vivienda de Hartford-Programa Nuevo de la Comunidad)** - Casas de dos viviendas para familias con poco ingreso que tienen que comprar su hogar dentro de cinco años. Llame al 723-8463 para información.
- ✘ **Connecticut Housing Finance Authority (CHFA) – (Autoridad Financiera de Vivienda de CT)** Préstamos con tasa de interés bajo para ayudar a compradores de casa por primera vez con poco o medio ingreso. CHFA puede tener un programa especial que lo puede ayudar, incluso programas para casas que necesitan ser arregladas. El Programa de Ayuda de Dinero por Adelantado (DAP) también está disponible para ciertas personas. Llame 721-9501 o www.chfa.org.
- ✘ **Hartford Area Habitat for Humanity (Habitat de Humanidad del Área de Hartford)** – Programa basado en la necesidad de ser dueño de una casa que combina el precio reducido de hipotecas, equidad por trabajo de dueño, y contratistas voluntarios. La oficina está localizada en 780-C Windsor Street en Hartford. Personas interesadas deben de llamar al 541-2208 para averiguar el horario de la próxima reunión de información necesaria para aplicar.
- ✘ **FannieMae HouseConnecticut** - Fannie Mae ofrece una variedad de programas de préstamos incluyendo: Flexible 97 y Flexible 100, HomeStyle Renovations Program (programa de renovación) y Community Solutions un programa para maestros, policías, bomberos, y trabajadores de salud. Información para estos programas es disponible por el website www.fanniemae.com. Llame al 797-9015 para información sobre Fannie Mae City of Hartford Down Payment and Closing Cost Assistance Program (Programa de Asistencia de Pronto y Gastos de Cierre) y 757-9014 para el programa de Fannie Mae Hartford Multi-Family Home (Hogares para muchas familias).
- ✘ **City of Hartford (Ciudad de Hartford)** – Varios programas son disponibles para los residentes de Hartford. Por ejemplo, Hartford Remodeler, entre la ciudad de Hartford, Webster Bank, y Fannie Mae, le ofrecen préstamos para segundas hipotecas a menos precio para los residentes de la ciudad que necesitan arreglar su casas. Llame a Housing & Community Development al 757-9005 para más información.
- ✘ **Individual Development Accounts (Cuentas de Desarrollo Individual)** – Cuentas especiales de ahorro “igualadas” dirigidas para ser dueños de casa son disponibles por Co-Opportunity, 117 Murphy Rd. – Hartford (236-3617) o por Community Renewal Team (CRT) la oficina en East Hartford (568-0315).

Estos son solamente algunos de los programas disponibles. El website de Connecticut Housing Finance Authority (CHFA) www.chfa.org o el website de Fannie Mae www.fanniemae.com son dos de los mejores recursos de información.

Educación -

Una buena educación es la llave para conseguir un buen trabajo.

Todos podemos mejorar nuestra educación.

Si mejora su educación, sus niños tienen más probabilidades de tener éxito en la escuela.

¡Educación más alta es para todos!

¿Esto significa que todos debemos de ir a la universidad? ¡No, lo que todo el mundo necesita es más educación! Educación más alta no es solamente ir a la universidad, es aprender las habilidades para hacer un mejor trabajo. Hay muchos programas para educación más alta en Hartford o cerca de Hartford. Educación más alta incluye universidades, entrenamiento de enfermería, aprender a ser un plomero, y otros trabajos técnicos.



¿Como puedo averiguar sobre los diferentes tipos de entrenamientos y como puedo pagar por la escuela?

Si todavía estás en la escuela secundaria, habla con tu consejero de guía (*guidance counselor*). La mayor parte de las oficinas de guías tienen mucha información sobre universidades, escuelas técnicas, y programas de entrenamiento. Las oficinas de guía también tienen computadoras así que puedes visitar muchos de los websites útiles. Si va a seguir en la escuela, vaya a la Biblioteca Pública de Hartford. Tienen mucha información y computadoras que puedes usar.

Sitios con más información:

www.ctdhe.org/EEIC - Dept. de Connecticut de Educación Más Alta. – Centro de Educación y Trabajo que contiene información para estudiantas adultos y jóvenes. Este website tiene muchos links incluyendo links para todos los colegios y las universidades de Connecticut. También puede llamar al 947-1810, días en semana de 9 a 4.

www.cttech.org - Connecticut Regional and Vocational-Technical School System. Este website es bueno para los estudiantes de escuelas secundarias y adultos interesados en escuelas técnicas o vocacionales. También puede llamar sin cargos al 1-800-822-6832.

www.finaid.org - The Smart Student's Guide to Financial Aid – Este es uno de los mejores websites para información sobre ayuda financiera

www.students.gov - U. S. Dept. of Education – Este es un website bueno para todo tipo de información general para estudiantes. Tiene un link en Español disponible.

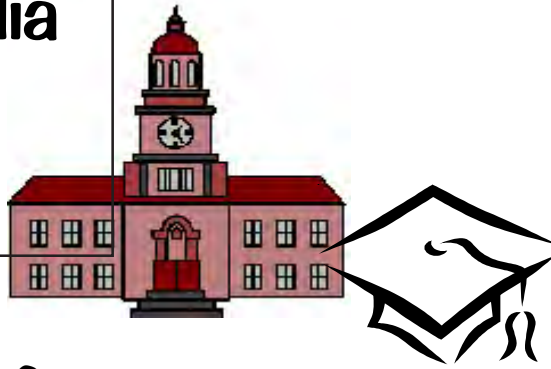
www.back2college.com - Back to College – Website de Información General para estudiantes volviendo o estudiantes no tradicionales.

www.ed.gov/finaid.html - Federal Student Financial Aid Information Center - U. S. Dept. of Education (Español disponible). También puede llamar sin cargos a 1-800-4-FED-AID.



www.fafsa.ed.gov - FAFSA on the Web – Información Financiera Federal y formas de aplicación por la computadora.

¿Puede mi familia pagar por la universidad?



¿Pero no cuesta \$30,000 al año? ALGUNAS universidades pueden costar mucho dinero PERO las escuelas que cuestan mucho no son el único sitio donde puede atender. Hay maneras de pagar por casi CUALQUIER tipo de educación después de la escuela secundaria. No es fácil, pero cualquier estudiante que trabaja fuerte puede ir a la universidad.

¿La universidad puede costar menos dinero de lo que piensa! La mayor parte de las escuelas privadas dan más ayuda financiera a los estudiantes que necesitan más. También, Connecticut tiene excelentes universidades del estado y sistemas de universidad en la comunidad. Llene la forma de “FAFSA” por el Dept. de Educación de Estados Unidos y puede que califique por un Pell Grant (que no tiene que ser reembolsado) o becas con intereses bajos. No cuesta mucho aplicar a una escuela y se puede sorprender sobre la cantidad de dinero que puede recibir.

¿Cómo puede alguien reembolsar los préstamos de estudio? No es fácil, pero la cantidad que pide prestado para la escuela puede ser restituido mucho más porque podrá ganar más dinero. También, los programas federales de préstamos de estudio ofrecen muchos tipos de ayuda para encontrar lo necesario para cualquier persona que necesita un préstamo. Si se le hace difícil pagar el préstamo, muchas de las compañías de préstamos trabajan con usted para hacer un plan de pago - después de todo, ellos también quieren que usted pueda reembolsar el préstamo.

¿Son las escuelas privadas mejores que las escuelas del estado? Es difícil de decir y mucho depende de lo que va a estudiar. ¡Muchas de las escuelas del estado hacen un buen trabajo y un grado de la universidad del estado es seguramente mejor que ningún grado! Los estudiantes que piensan que no pueden pagar por una escuela privada pueden ir a una escuela pública por el primer año o dos y luego ser transferido a una escuela privada. Los estudiantes que mantienen buenos registros en la universidades estatales pueden recibir más ayuda financiera si a la escuela privada le gusta la universidad estatal porque ha demostrado que puede hacer un buen trabajo.

¿A quién le puedo preguntar sobre las escuelas? ¡A muchas personas! Si todavía está en la escuela secundaria, habla con un consejero de guía. Llama la universidad que te interesa y pregunta que tipo de clases debes de coger en la escuela secundaria para mejorar tus oportunidades de entrar en esta universidad. ¡Preguntale al bibliotecario! La Biblioteca Pública de Hartford es una de las fuentes más buenas de información sobre educación. Si tienes una computadora o puedes usar una en la biblioteca, ve al website del Departamento de Educación de Estados Unidos al www.student.gov para más información. ¡Si ha estado fuera de la escuela por un tiempo, hay muchos programas nuevos para los adultos que quieren volver a la escuela - mírelós!

Programas de Educación del Área de Hartford

Hay muchos lugares donde adultos pueden ir para mejorar su educación. Algunos de estos están en Hartford, como Capital Community College, y otros son fáciles para llegar en pueblos cercanos. ¡No hay ninguna razón por qué no puede encontrar algo que encaje con sus necesidades!

Lectura- Si conoce alguien que no sabe leer o que solamente lee un poco, hay clases gratis de lectura en Hartford:

Greater Hartford Literacy Council 99 Pratt Street, 5 th Fl. - Hartford 522-7323 or 722-READ	Literacy Volunteers of Greater Hartford 30 Arbor Street – Hartford-233-3853
Rambuh Family Center 16 Coventry Street – Hartford - 543-8840	Trust House 155 Wyllys Street – Hartford - 278-8387
YMCA – Greater Hartford Read to Succeed Adult Reading Clinic 160 Jewell Street – Hartford – 522-9622	El Paraiso Infantil Day Care Center 80 Jefferson Street - Hartford 524-6853
Hartford Public Schools Adult Ed Sends residents looking for literacy class to: Literacy Volunteers of Greater Hartford	John C. Clark School Family Resource Center 75 Clark Street - Hartford – 722-8058
	Capitol Region Education Council Hartford Technical Training Facility 111 Charter Oak Avenue–Hartford-247-2732
	Loaves and Fishes Ministries 360 Farmington Avenue – Hartford - 524-1730

Inglés como Segundo Idioma (ESL o ESOL) – Clases de Inglés para adultos que su primer idioma no es Inglés. Estas clases lo pueden ayudar estar listo para empezar la escuela, conseguir un mejor trabajo, o solamente hacer su comunicación más fácil.

Educación Básica de Adultos (ABE) o Desarrollo General de Educación (GED)- Habilidades básicas de la escuela superior que permiten recibir un diploma de Desarrollo General de Educación (GED).

Hay muchos sitios en Hartford para clases gratis de ESL, ABE, o GED:

Literacy Volunteers of Greater Hartford 30 Arbor Street – Hartford – 233-3853	House of Bread H.O.M.E. Program 1453 Main Street – Hartford – 549-4188
Capitol Region Education Council 111 Charter Oak Avenue –Hartford –247-2732	Hartford Public Schools Adult Ed 245 Locust Street – Hartford – 695-5840
Family Resource Centers: Rambuh – 2 Holcomb Street – 543-8840 Annie Fisher – 280 Plainfield Street - 695-3552 Burns – 195 Putnam Street – 727-0666 Centro De Desarrollo Y Reafirmacion Familiar 80 Jefferson Street – 524-6853 Betances– 42 Charter Oak Avenue – 706-2237 Clark- 75 Clark Street – 722-8058 M.D.Fox-470 Maple Avenue – 695-3650 Mary Hooker – 200 Sherbrooke Ave. –722-8938 M.L.King- 25 Ridgefield Street –722-8862 Sanchez- 176 Babcock Street –335-1503	Family Resource Centers: SAND Elementary–1750 Main Street – 722-8889 Southside Family House – 15 Newfield Ave. – 953-0113 Trust House – 155 Wyllys St. – 278-8387 Village for Families & Children 1680 Albany Avenue- 236-4511



Programas de Educación del Área de Hartford

Continuación de Programas en Hartford para Inglés como Segundo Idioma (ESL or ESOL), Educación Básica de Adultos (ABE), o Desarrollo General de Educación (GED):

Connecticut Puerto Rican Forum 95 Park Street – Hartford 247-3227	Urban League of Greater Hartford 140 Woodland Street - Hartford 527-0147
Hartford Public Library –ESOL only Central, Campfield, and Dwight branches 695-6337	Capitol Community College- ESL Program 950 Main Street – Hartford 906-5203
Goodwin College 745 Burnside Avenue - East Hartford 528-4111	Jubilee House 40 Clifford Street – Hartford 247-3030
A.I. Prince Technical School 500 Brookfield Street – Hartford 951-7112 x 230	Capitol Region Career Services 3850 Main Street – Hartford 522-6550



Clases de Computadora – Aprenda las técnicas básicas de las computadoras para ayudarlo a conseguir un mejor trabajo o para la escuela. Clases gratis son ofrecidas en Hartford:

Centros de Recursos de Familia Rambuh – 2 Holcomb Street – 543-8840 Annie Fisher – 280 Plainfield Street - 695-3552 Burns – 195 Putnam Street – 727-0666 Centro De Desarrollo Y Reafirmacion Familiar 80 Jefferson Street – 524-6853 Betances– 42 Charter Oak Avenue – 706-2237 Clark- 75 Clark Street – 722-8058 M.D.Fox-470 Maple Avenue – 695-3650 Mary Hooker – 200 Sherbrooke Avenue– 722-8938 M.L.King- 25 Ridgefield Street –722-8862 Sanchez- 176 Babcock Street –335-1503 SAND Elementary–1750 Main Street –722-8889 Southside Family House – 15 Newfield Avenue - 953-0113 Trust House – 155 Wyllys Street – 278-8387 Village for Families & Children 1680 Albany Avenue - 236-4511	Biblioteca Pública de Hartford Neighborhood Technology Centers: Biblioteca Central- 500 Main Street - 695-6295 Albany Branch – 1550 Albany Avenue– 695-7310 SAND/Ropkins – 1750 Main Street – 695-7520
	San Juan Center 1297 Main Street – Hartford 522-2205
	Together We Can 305 Greenfield Street – Hartford 527-5812
	Trinfo.Café Trinity College neighborhood computer center. 1300 Broad Street – Hartford 987-6200 Programas para los residentes de Hartford que viven dentro de ½ milla de Trinity College.
Liberty Technology Outreach Center 23 Vine Street – Hartford 522-3296 x 14	A.I. Prince Technical School 500 Brookfield Street – Hartford 951-7112 x 330
21st Century Community Learning Hartford Public High School 55 Forest Street – Hartford – 695-1326	Capitol Region Education Council Hartford Technical Training Facility 111 Charter Oak Avenue – Hartford - 247-2732

Programas de Educación del Área de Hartford

Entrenamiento es disponible para muchas ocupaciones especializadas por medio de una de las escuelas locales, sindicatos, el Departamento de Trabajo o por muchos de los programas de entrenamiento de trabajo.

Contactos para los programas de Hartford son:

<p>Hartford Connecticut Works Center 3580 Main Street - Hartford 566-5771 or 522-6550</p>	<p>Hartford Job Corps 560-2077</p>
<p>Dept. para Más Educación de Connecticut Centro de Educación y Trabajo 1-800-842-0229 www.ctdhe.org/EEIC Ofrece una lista completa de las escuelas vocacionales privadas autorizadas y una búsqueda por programas que se encuentra en www.ctdhe.org/posa/POSA.htm</p>	<p>Capitol Region Education Council Hartford Technical Training Facility 111 Charter Oak Avenue – Hartford 247-2732</p>

Estos colegios, universidades, y escuelas técnicas ofrecen una grande variedad de programas desde programas de certificado sin créditos hasta diplomas avanzados:

<p>Capital Community College 950 Main Street - Hartford 906-5130 www.ccc.commnet.edu</p>	<p>Manchester Community College Great Path- Manchester 512-3000 www.mcc.commnet.edu</p>
<p>Goodwin College 745 Main Street - East Hartford 528-4111 www.goodwincollege.org</p>	<p>University of Hartford 200 Bloomfield Avenue – West Hartford 768-4801 www.hartford.edu</p>
<p>Dept. para Más Educación de Connecticut Centro de Educación y Trabajo 1-800-842-0229 or www.ctdhe.org/EEIC también ofrece una lista completa de las escuelas vocacionales privadas autorizadas y una búsqueda por programas que se encuentra en www.ctdhe.org/posa/POSA.htm</p>	<p>University of Connecticut Hartford Campus 85 Lawler Road- West Hartford 570-9214 www.hartford.uconn.edu</p>
<p>Hartford College for Women 1265 Asylum Avenue - Hartford 768-5600 www.uhawe.hartford.edu/hcw/</p>	<p>St. Joseph's College 238 Steele Road – West Hartford 232-4571 www.sjc.edu</p>
<p>Rensselaer at Hartford 275 Windsor Street – Hartford 548-2800 www.rh.edu</p>	<p>Trinity College 300 Summit Street – Hartford 297-2000 www.trincoll.edu</p>
<p>Central Connecticut State University 1615 Stanley Street - New Britain 832-CCSU or www.ccsu.edu</p>	<p>Charter Oak State College Clases por computadora y por video 832-3800 or www.charteroak.edu</p>



Esto es solo una pequeña lista de todos los programas de educación disponibles en todo el área de Hartford. La Biblioteca Pública de Hartford más cercana tiene computadoras para que pueda visitar los websites marcados arriba y estos pueden ofrecerle más información sobre programas de educación y entrenamiento.

Usando su dinero-

Es importante construir y mantener un buen crédito.

Tiendas de alquiler, boletos de lotería, y otras malas ideas.

¡Puede tener control de su dinero en vez que su dinero lo controle a usted!

Estableciendo y Manteniendo un Buen Crédito

Teniendo un mal crédito puede significar que no podrá comprar cosas importantes como una casa o un carro. También puede significar que si alguien le presta dinero, por ejemplo para comprar un carro, le va a costar más dinero a usted que lo que alguien con buen crédito va a pagar. El primer paso para establecer un buen crédito es conseguir una copia de su informe de crédito. Las direcciones para las agencias con los informes de crédito están en la página 25, titulado “Reparación de Crédito.” Una vez ha conseguido su informe de crédito y está seguro que toda la información es correcta, puede planear las maneras de reconstruir su mal crédito o mantener su buen crédito. Aquí están algunas de las cosas que lo ayudarán:



- 1 **¡Pague sus cuentas a tiempo!** Ésta es la cosa más importante que puede hacer para establecer y mantener su crédito. Pague sus facturas lo más pronto posible. Las compañías de crédito se dan de cuenta si paga sus cuentas temprano o al último minuto.
- 2 Si no tiene crédito y necesita establecer uno, trate de poner una grande cantidad de dinero por adelantado hacia la comprar de algo y financie el resto del costo. También puede abrir una cuenta de cheque o ahorro en el banco y luego aplique por un pequeño préstamo personal. Una tienda por departamento puede tener más deseos de darle una tarjeta de crédito que una compañía nacional. Trate de preguntarle a la compañía de préstamos que mire su historia de pagar su renta y los pagos de luz y agua a tiempo como una “historia de crédito” para un pequeño préstamo.
- 3 Si no paga sus cuentas hasta que tenga suficiente dinero para pagar el balance pasado, ésto puede hacerle más daño a su crédito, que si llama a la compañía de préstamos y trata de hacer un plan de pago. Si tiene problemas para hacer ésto o si tiene muchos otros problemas que necesitan ser arreglados, considere buscar consejos de crédito.
- 4 El robo de la identidad ha arruinado el crédito de muchas personas y es un problema que está creciendo. Cuando el ladrón obtiene su número de seguro social, o información de su cuenta de banco, o tarjeta de crédito, él o ella pueden ir de compras o pueden abrir cuentas en su nombre. Nunca le dé su información personal a alguien que no conoce o no está seguro. Tenga más sospechas de las personas que le piden información por el teléfono si no es alguien que usted llamó. Ve al website del Federal Trade Commission al www.consumer.gov/idtheft para más información.
- 5 Nadie puede cambiar su información de su informe de crédito y nadie puede crear una nueva identidad para usted. Un consejero de crédito que hace estas cosas no es honrado.
- 6 Siempre busque por los mejores precios e interéses de préstamos. Tenga mucho cuidado antes de sacar cualquier préstamo que use su casa de garantía. Puede perder su hogar.
- 7 No aplique por cada tarjeta de crédito que le ofrecen. Demasiado de crédito disponible contará contra usted si aplica para una hipoteca.

Un buen crédito puede ser la diferencia entre comprar una casa y vivir en un apartamento. Proteja su crédito y cuidelo como cuidaría un carro nuevo.



Tarjetas de crédito- ¿qué quieren decir las "letras menudas"?

¡Lo que no sabe puede costarle!

¿Le están enviando las compañías muchas ofertas de tarjetas de crédito? ¡Increíble! ¿Dicen que está pre-aceptado para una tarjeta con mucho crédito y todo lo que tiene que hacer es enviar la tarjeta de respuesta por correo?

¿Qué es importante? ¿Porqué?

- ▶ **Índice de Porcentaje Anual (Annual Percentage Rate - APR)** – El costo de crédito escrito como porcentaje anual. Muchas de las tarjetas de crédito cobran diferentes porcentajes dependiendo si compra algo o saca dinero en efectivo (*a cash advance*). Mire el porcentaje DESPUÉS QUE reciba la tarjeta de crédito. Puede enviar la respuesta para que le envíen una tarjeta de crédito pero le pueden enviar una tarjeta con un APR muy alto así que averigüe el porcentaje antes de activar la nueva tarjeta. Si no es lo que quiere- devuelva y cancele la cuenta. Si la tarjeta le ofrece un porcentaje de introducción este seguro de verificar por cuántos meses dura y mire el APR de nuevo al final del período introductorio. Algunas tarjetas de crédito cobran un porcentaje más bajo los primeros 6 meses y asuman que usted no se dará de cuenta del nuevo porcentaje cuando lo cambian o que usted va a usar la tarjeta tanto que va a llevar un balance así que no importa el porcentaje.
- ▶ **Precio Anual (Annual Fee)**– Algunas tarjetas de crédito le cobran a usted una vez al año (normalmente \$25 a \$75) por tener una tarjeta. Necesita incluir este costo al precio total de la tarjeta cuando está comparando las ofertas.
- ▶ **Costo de Pago Tarde (Late-Payment fee)**– El precio que paga si paga su cuenta tarde. No sólo le cobrarán un precio más alto (normalmente \$25-\$35) cada vez que paga tarde pero también la compañía puede subir el APR por estar tarde.
- ▶ **Costo por usar más crédito que el límite (Over-the-credit-limit fee)**- El precio que tiene que pagar por permitir que su balance sea más que el límite de la tarjeta de crédito. No debe dejar que su balance llegue cerca al límite de crédito. Le cobrarán (normalmente \$25-\$35) cada vez que pasa el límite y la compañía también puede subir el APR. NO asume que la compañía de la tarjeta de crédito no va a aprobar una venta que suba el balance un poco más del límite porque ellos ganan mucho dinero por aprobar estas ventas y más adelante pueden cobrar honorarios y subir el porcentaje.
- ▶ **Penalidad (Penalty rate)**– El precio que paga si usted paga tarde o va sobre el límite de crédito de su cuenta.
- ▶ **"Otro"**- Hay muchas "letras menudas" que debe de leer. No firme algo que no entienda o que no ha leído. ¡Puede costarle mucho dinero!

Ejemplo: El costo de 1 año de crédito para una cuenta pagada a tiempo y sin ir por encima del límite.

	Tarjeta 1	Tarjeta 2	Tarjeta 3	Tarjeta 4
Precio Anual	\$ 00	\$00	\$50	\$50
Balance Corriente	\$1500	\$1500	\$1500	\$1500
Precio de Introducción	0%	None	0%	None
# Meses de Precio de Introducción	3 meses		3 meses	
APR Final	19%	6%	19%	6%
Precio por Tarjeta el 1ro Año	\$214	\$90	\$264	\$140
Precio de Interés Neto*	14.25%	6%	17.58%	9.33%

*Lo que el APR puede ser si algunos de los costos adicionales son incluidos (más si añade el costo por pagar tarde o el costo por usar más crédito que su límite!)

¡Usando su dinero en maneras inteligentes le dará más dinero para gastar!

Busque las mejores ventas antes de comprar.

Puede ahorrar mucho solamente si mira los folletos de ventas. Trate de usar las tiendas que tienen nombres familiares- si no está seguro, llame al *Better Business Bureau of Connecticut* al (203) 269-2700 o visite su website www.connecticut.bbb.org para ver si el negocio tiene quejas archivadas. También puede ponerse en contacto con El Departamento de Protección al Consumidor (Department of Consumer Protection) al (860) 713-6300 o www.state.ct.gov/dcp. Ésto es muy importante si está comprando algo de alguien que debe de tener una licencia. Si no está seguro, preguntele a un amigo si conoce la tienda.

Éstas son algunas de las reglas fáciles de recordar:

- ✦ Lea todas las cosas en letra menuda.
- ✦ ¡No compre algo solamente porque está en venta a menos que seá algo que usted usa todo el tiempo!
- ✦ Verifique la póliza de reembolso de la tienda en caso que tenga que devolverle el artículo.
- ✦ Tenga cuidado con cargos ocultos como reparto del artículo o instalación.
- ✦ Si una venta se oye muy buena para ser verdad, probablemente lo és.
- ✦ Tenga cuidado con los vendedores que tratan de hacer la venta muy rápido.
 - ✦ Garantías extendidas normalmente no valen el precio.
- ✦ No permita que el vendedor lo convenza a compra cosas “extras” que no necesita.



Planifique. Si va a compra un artículo caro, mire a ver si puede aprender sobre las diferentes marcas por una agencia de comprobación. Por ejemplo, *Consumer Reports* (www.consumerreports.org) es una revista que prueba los artículos y luego informa cuales son los mejores artículos para comprar. Tome su tiempo y vaya a la Biblioteca Pública de Hartford y mire lo que las revistas del consumidor dicen.



Check-Cashers: ¡Una manera costosa de obtener su dinero!

¿Qué es un check-casher?

- ✗ Un *check-casher* es una tienda que **cobra dinero** para cambiar su cheque o giros postales en dinero en efectivo.

¿Cuanto pueden cobrar?

- ✗ El Estado de Connecticut le dice a los *check cashers* (cambiadores de cheques) cuanto pueden cobrar.
- ✗ Le cobrarán 2% del total del cheque para la mayoría de cheques y giros postales. Se supone que no cueste más. Ésto significa todos los cheques personales, del trabajo, y cheques del gobierno como el seguro social. Así, que cuesta \$6 para cambiar un cheque de \$300.
- ✗ *Check-cashers* solamente pueden cobrar 1% para cambiar un cheque del Estado de Connecticut de ayuda financiera (*welfare - TFA*). Así, que cuesta \$4.25 para cambiar un cheque de \$425.

¿Hay una manera mejor? ¡Sí! ¡Vaya a un banco!

- ✗ Puede cambiar su cheque del estado por **gratis** en un Fleet Bank. Esté seguro de traer identificación.
- ✗ **¡Abra su propia cuenta de cheques!** La mayoría de los bancos tienen cuentas de cheque que cuestan poco o son gratis. Lo mayoría de los bancos tienen personas que hablan español, si las necesita, y todos tienen sus maneras que usted puede aprender para usar sus cheques. Puede depositar diferentes tipos de cheques como cheques del trabajo, cheques del estado, cheques del seguro social, y otros directamente a su cuenta (esto se llama *direct deposit*). Ahorrará dinero y no tiene que esperar en una línea para comprar giros postales. Tener una cuenta de banco lo puede ayudar en otras maneras también, como para aumentar sus ahorros o para hacer un préstamo.
- ✗ **Coja una clase de dinero!** Hay muchas clases gratis en los bancos y otros lugares que le enseñarán cómo usar su dinero en maneras inteligentes. Llame la Biblioteca Pública de Hartford al 695-6295 para ver si saben de cualquier clase cerca de usted.





¿Qué es rent-to-own?

Rent-to-Own (rentar-a-poseer) es un negocio que alquila principalmente cosas para el hogar como muebles, microondas, lavadoras o secadoras, y otras cosas como televisiones o radios, y joyas. A menudo el negocio de rent-to-own le permitirá que usted alquile sin dar un deposito o sin verificar su crédito.

¿Cómo trabaja rent-to-own?

Los negocios de rent-to-own alquilan artículos para el hogar por precios semanales o mensuales. Un cliente puede alquilar un artículo por un poco de tiempo o puede comprarlo después de alquilarlo. La tienda de rent-to-own entrega y recoge los artículos.

¿Cuanto cuesta?

Si está planeando en comprar o alquilar algo, rent-to-own es una manera muy cara de hacerlo. Cuando usa las tiendas de rent-to-own, tiene que firmar un contrato de alquiler (un arriendo) para los artículos que está alquilando, aun cuando está planeando en comprarlos al final. Las personas pagan mucho más en intereses en una tienda de rent-to-own que si compran en una tienda de departamentos o una tienda de descuentos. Los negociantes pueden cobrar una “cuota de proceso” por firmar (no más de \$10). Los negociantes de rent-to-own también tratarán a que los clientes compren una “renuncia de obligación de daño” el cual es otra manera de comprar seguro por algo que está alquilando y probablemente no necesita. Estas cosas extras son añadidas al precio para que cueste mucho más.

¿Hay leyes que cubren las tiendas de rent-to-own?

Connecticut tiene leyes que solamente cubren a las tiendas de rent-to-own. Si usted tiene problemas, llame a *CT Department of Banking, Consumer Credit Division* (Departamentdo de Banca, División de Credito del Consumidor) en Hartford al 248-8200. Éstas son **algunas** partes importantes de las leyes:

- ▶ El papel de rent-to-own debe ser escrito en palabras simples y usted puede cancelar el alquiler en cualquier tiempo.
- ▶ Todos los cargos deben de ponerse en una lista uno-por-uno y deben de ser fácil de leer. El precio total TIENE que tener TODOS los cargos, y el precio de traerle el artículo a su hogar. La tienda no puede añadir cosas más tarde. La tienda también tiene que escribir la cantidad de los pagos y cuando se deben.
- ▶ Los papeles también tienen que decir la diferencia entre el precio de alquilar el artículo y el precio de comprarlo. El precio de alquilar algo **no** puede ser más de 2 veces que comprarlo en una tienda de rent-to-own. Pero, el precio de comprar un artículo en esta tienda es probablemente más alto de cualquier manera.

¿Hay mejores maneras para comprar? ¡Seguro!

Empiece ahorrar dinero en un banco o una unión de crédito, gastará menos dinero que si compra en una tienda de rent-to-own. También podrá comprar las cosas cuando están en venta y le sobraré dinero. También puede iniciar una cuenta de ahorros en el banco para las cosas más grandes como un carro o una casa con el dinero que ahorra. Muchos de los bancos y uniones de crédito ahora tienen cuentas de ahorros iniciativos. Si empieza ahorrar dinero ahora, el dinero estará allí cuando necesite comprar algo y no tendrá que esperar. Aun si saca un Prestamo al Consumidor (*Consumer Loan*), el precio será menos. Por ejemplo:

Prestamo al Consumidor	Rent-to-Own
Precio anunciando = \$500	Precio anunciado = \$15 semanal
10% interés (APR) por un año	Alquilado por un año (52 semanas)
\$43.96 x 12 months = \$527.52	\$15 x 52 weeks = \$780.00
Ahorro \$252.48!!!	

Origen: FDIC Money Smart

Haciendo que su Crédito Trabaje para Usted



Piénselo antes de usar su tarjeta de crédito! ¿Es esto algo que en verdad necesito o puedo esperar hasta que tenga el dinero en efectivo? Cuando usa su tarjeta de crédito lo que está haciendo es un préstamo. ¿Lo que está comprado es algo que usted haría un préstamo para obtenerlo?

Page lo más que pueda todos los meses! Muchas personas piensan que solamente tienen que pagar lo mínimo de la cuenta de la tarjeta de crédito. Esto es lo que las compañías de crédito QUIEREN que usted haga porque así ellos hacen mucho dinero!

Mire lo que usted paga si solamente paga el mínimo de su cuenta:

Artículo	Precio	APR	Interés pagado	Lo que en verdad está pagando por el artículo	Total de años que tomará para pagarlo
TV	\$500	18%	\$439	\$939	8
Computadora	\$1,000	18%	\$1,899	\$2,899	19
Muebles	\$2,500	18%	\$6,281	\$8,781	34

Origen: FDIC Money Smart

- Page sus cuentas a tiempo – no le cobrarán cargos por estar tarde!**
- Page las tarjetas de crédito con los intereses más altos primero!**
- No calge su tarjeta de crédito si nó la necesita!**
- Cancele las tarjetas de crédito que no necesita – extra crédito está en contra de usted en su reporte de crédito si quiere comprar algo grande como una casa.**



"Reparación" de Crédito

¡Recuerde! ¡No hay nada rápido para arreglar los problemas de crédito! ¡Si alguien le dice que pueden arreglar su crédito si usted le paga \$50 o \$1000, NO LE CREA! Aun cuando le ofrecen "dinero de garantía," no vale la pena si la compañía se vá.

Una compañía de información de crédito guarda su historia de crédito. Cuando usted trata de obtener cualquier tipo de crédito, tal como una tarjeta de crédito o un préstamo de carro, el prestador llama a una de estas compañías para su informe de crédito. Las tres compañías más grandes de información de crédito son:

Equifax P.O. Box 740241 Atlanta, GA 30374-0241 (800) 685-1111	Experian P.O. Box 2104 Allen, TX 75013-2104 (888) 397-3742	Trans Union P.O. Box 1000 Chester, PA 19022 (800) 916-8800
---	--	--

Si no le aprueban el crédito, le **DEBEN** de dar el nombre de la compañía de información de crédito. Tiene el derecho de recibir un informe de crédito gratis si no le aprueban el crédito. Si solamente quiere una copia de su informe, le puede costar \$8.50 por una copia. Recuerde, tiene el derecho de obtener **TODA** la información en su informe de crédito.

¿Qué pasa si su informe de crédito dice cosas que están equivocadas? La compañía de información de crédito le dirá que envíe una carta explicando lo que piensa que está equivocado. Envíe copias de todos los papeles que lo puedan ayudar con su punto. **NUNCA** envíe los papeles originales, siempre envíe copias y guarde una copia de la carta que envíe. Se coge aproximadamente 30 días para que la compañía verifique su carta. Si alguna cosa está equivocada, la compañía de información de crédito debe de avisarle a todas las otras compañías y todas las personas que han pedido un informe de su crédito en los últimos seis meses sobre los cambios.

¿Qué pasa si la información está correcta y mi crédito es malo? Sólo tiempo y fuerte trabajo pueden reparar su crédito. Las compañías de Información de Crédito guardan la información por siete años, diez años si ha tenido una quiebra. Si piensa que necesita ayuda, llame a uno de los ajustadores de crédito, licenciados por el estado de Connecticut. Solamente los ajustadores de crédito, sin fines lucrativos pueden ser autorizados por el Departamento de Banca del Estado de Connecticut. Una lista completa de ajustadores de crédito, autorizados por el estado es disponible por el Departamento de Banca. Si vive en Hartford, puede llamar a:

Consumer Credit Coalition of CT, Inc. or
**(Coalición de Servicios de Consejos de
Crédito al Consumidor de CT, Inc.)**
645 Farmington Avenue - Hartford, CT 06105
(860) 236-7726

**Consumer Credit Counseling Service
(Crédito al Consumidor)**
of Southern New England, Inc.
111 Founders Plaza, Ste 1400 -
East Hartford, CT 06108
(800) 208-2227

Comprando un Carro



¿Carro Nuevo? ¿Carro usado?

- ☞ Si planea quedarse con el carro por sólo un par de años, probablemente sería mejor comprar un carro nuevo porque el valor de la reventa será más alto. Si se va a quedar con el carro por un período más largo (como 8-10 años) quizás es mejor comprar el modelo del año pasado.

¿Debo Alquilar o Comprar?

- ☞ Hay muchas cosas que pensar así que necesita planear en adelantado.
- ☞ Si maneja muchas millas cada año, debe de mirar los límites de millaje cuando alquila.
- ☞ Normalmente el seguro cuesta más para un carro alquilado así que averigüe el precio antes de decidir.
- ☞ El primer pago y los pagos mensuales de un carro alquilado son más bajos PERO el carro no es suyo al final de ser alquilado.

Puntos de Como Ahorrar Dinero:

- ☞ Obtenga una copia de su informe de crédito unos meses antes y arregle cualquier error.
- ☞ Haga los pasos financieros antes de buscar un carro. Si coge su tiempo buscando las mejores ventas será mejor al final. No asume que el préstamo financiero del distribuidor es el más barato. Normalmente tiene que tener un crédito excelente para conseguir un bajo interés o de 0%.
- ☞ Decida las cosas que en verdad necesita en su carro antes de tiempo (como 2 o 4 puertas).
- ☞ Puede aprender sobre muchos modelos de diferentes carros por el Internet. Si no tiene una computadora, puede conseguir libros de precios en la biblioteca y puede usar las computadoras allí. Se ahorrará dinero si sabe que clase de carro es mejor para usted, cual es más seguro, y el de mejor valor.
- ☞ Pague lo más que pueda en el pronto. Lo menos que pida prestado y el tiempo más corto que tome para reembolsarlo, será lo menos que gastará.
- ☞ Haga todo por escrito. ¡No acepte promesas verbales!
- ☞ No se sienta apresionado para hacer una decisión. Si el vendedor no le permite pensar o leer los términos, vaya a otro sitio. Pueda que consiga una venta mejor.
- ☞ Si deja un deposito, asegurese que pueda ser reembolsado.
- ☞ No compre cosas extras que no necesite como contratos de servicio, garantías extendidas, seguros de crédito, y otras opciones que no son requeridas y solamente aumentan el costo de su préstamo.

¡Planifique antes de comprar un carro y ahorre dinero!



Tenga Cuidado con los Prestadores Ávidos

Muchos prestadores son personas de negocio honestas pero hay personas que están esperando para aprovecharse de las familias en Hartford. La mejor manera de evitar que alguien se aproveche de usted, y que pierda su hogar, es saber cómo los prestadores ávidos trabajan y mantenerse lejos de ellos. Tenga mucho cuidado cuando saca préstamos de equidad o préstamos de consolidación para el hogar.

Evite cualquier prestador que:

- 1 Le ofrece un “préstamo de ganga”, toma aplicaciones por el teléfono, garantiza un préstamo de bajo-interés, o pide dinero por adelantado para conseguirle un préstamo.
- 2 Lo presiona a firmar papeles que usted no entiende o le pide que firme papeles sin escrituras que va a llenar más tarde.
- 3 Le dice que la oferta de préstamo es sólo buena por poco tiempo para que no busque por otras ofertas.
- 4 Se aparece a su casa o lo llama con ofertas antes que usted lo llame primero. Los prestadores honestos no hacen negocios de esta manera.
- 5 No le ofrece respuestas a todas sus preguntas o le dice que “no se preocupe” cuando usted le hace una pregunta o no le dá copias de los papeles que ha firmado.
- 6 Trata de hacer que usted pida más dinero prestado de lo que necesita o hace que sus pagos sean más altos de lo que usted puede reembolsar.
- 7 Le dice que escriba información falsa en una solicitud de préstamo porque así tendrá mejor oportunidad de recibir el préstamo.
- 8 Lo hace aplicar por unos términos de préstamo fijos pero le da otros términos cuando es hora de firmar.
- 9 Le añade extra honorarios al acuerdo del préstamo y le dice que todos son “requeridos.”

¿Qué pasos pueden ayudarlo a encontrar un prestador honesto?

- 1 Busque información. Visite el website de *Fannie Mae Foundation* al www.homebuyingguide.org para información gratis que lo guiará por el proceso de solicitud de préstamos y le explicará todos los términos que oirá. Las publicaciones son disponible en varios idiomas y la información puede ser montada (*downloaded*) por la computadora o se le puede mandar por el correo. La Biblioteca Pública de Hartford puede ayudarlo a encontrar buenos libros de como comprar o renovar casas.
- 2 Busque diferentes ofertas porque los costos para solicitud de préstamos pueden variar ampliamente. Los mejores lugares para comenzar son los bancos locales. Compare los tipos de préstamos y los costos. Hay diferentes tipos de hipotecas y el dueño de casa necesita encontrar el mejor tipo de préstamo para sus propias circunstancias. ¡Haga muchas preguntas!
- 3 Pregúntele a un amigo al cual confía si han tenido una buena experiencia con el prestador. Considere llevar al banco este amigo especialmente si está preocupado sobre cómo va hablar o entender el Inglés.

Lo más importante es que no puede tener demasiado de cuidado y un prestador honesto no vá a tratar de apresurarlo a que haga una decisión. ¡Prepárese para que después no esté arrepentido!

Hipoteca Inversa

¿Es Apropiable para su Familia?











¿Qué es una Hipoteca Inversa? Una hipoteca inversa es un préstamo para el dueño de casa que tienen por lo menos 62 años de edad y que todavía vive en su hogar. El dueño pide un préstamo mientras vive en la casa y no tiene que devolver el dinero mientras vive en el hogar. Cuando el dueño del hogar se muere, se muda, o vende la casa, el préstamo tiene que ser pagado.

¿Cómo puede una Hipoteca Inversa ayudar a mi familia? Una hipoteca inversa puede darle a un dueño del hogar mayor más dinero para vivir o dinero para hacerle reparaciones a la casa.

¿Qué recibirá mi familia? Se le puede pagar todo el dinero al mismo tiempo, como un pago mensual, o como una línea de crédito que puede usar cuando la necesite, o una combinación de todos estos pagos.

¡Esto suena como una buena idea! ¿Cuál es el problema? Un préstamo para la hipoteca inversa puede ser complicado y puede que no sea una buena idea para su familia. Nadie debe sacar un préstamo como la hipoteca inversa a menos que lo inspeccione cuidadosamente. Está pidiendo dinero prestado que alguien tiene que devolver y disminuirá los recursos de su familia porque disminuye la equidad de su casa. Al mismo tiempo que la equidad disminuye, su deuda aumenta. Aunque está recibiendo dinero de parte de su hogar, todavía está sacando un préstamo.

¿Qué tiene que pensar mi familia?

-  ¿A pensado en otras maneras de hallar dinero para sus necesidades?
-  ¿A pensado en mudarse a una casa que cueste menos, un apartamento, U otro tipo de vivienda?
-  ¿Está recibiendo todos los beneficios que puede recibir? El Concilio Nacional de Envejecimiento puede ayudarle a verificar y asegurarse que está recibiendo todo lo que merece. Contactelos al www.benefitscheckup.org.
-  Asegurece que el dinero de una hipoteca inversa no lo pongan por encima de los límites de ganancias para los beneficios públicos tal como SSI o Medicaid.
-  Hay tres tipos de hipotecas inversas y debe de mirar cada tipo cuidadosamente.
-  No tiene que comprar un seguro de “anualidad” para recibir lo más de una Hipoteca de Conversión de Equidad del Hogar (HECM). Algunos agentes del seguro lo empujarán a que compre un seguro de anualidad.
-  Tenga cuidado con cualquier persona que trate de empujarlo a obtener una hipoteca inversa, sobre todo si ellos tienen idea de que hacer con su dinero.
-  Aprenda todo que pueda sobre hipotecas inversas antes de decidirse. Hable con alguien a quien confía.

Usted trabajó fuerte para comprar su casa - no pida prestado contra ella sin conseguir buenos consejos. ¡AARP tiene un website maravilloso que lo puede ayudar! Tome su tiempo y visite www.aarp.org/revmort. La Biblioteca Pública de Hartford puede ayudarle a usar las calculadoras de AARP que están en el website y también encontrará más información.

Planificando -

Las metas no son solamente para los ricos.

La planificación puede ayudarlo a gastar menos dinero.

La planificación puede ayudarlo a sus hijos aprender buenas habilidades con el dinero.

Planificando para el futuro-

Ningun negocio trabaja sin planificación. El tipo de planificación que se hace para que un negocio tenga éxito es la planificación que una familia necesita hacer. La seguridad financiera para una familia casi nunca pasa por accidente.



¿Para qué clase de cosas necesita planear?

Jubilación
Educación más alta
Comprar un Hogar
Empezar un Negocio
Ir de viaje
Comprar un Carro



Aquí están algunas ideas para ayudarlo a planear:

- ✓ **Planeé como familia.** Hablen juntos sobre lo qué es importante para todos.
- ✓ **Haga metas realistas.** “Todos vamos a ser millonarios” no es una meta realista. “Queremos que nuestros hijos vayan a la universidad” es una meta realista.
- ✓ **Fije el tiempo.** ¿Cuanto tiempo quiere tomar para alcanzar su meta? Acuértese de ser realista; algunas metas toman más tiempo que otras.
- ✓ **Escribalo.** No hable solamente; apunte las metas de su familia y el plan para alcanzarlas. Será más importante para todo el mundo.
- ✓ **Tome una clase de entendimiento financiero.** El *Urban League*, *Mutual Housing*, y *Fleet Bank* ofrecen algunas clases. Si no puede encontrar una clase, llame la Biblioteca Pública de Hartford o el centro de la comunidad local para que empiecen un programa.
- ✓ **Incluya a toda la familia en parte del plan.** Haga que cada miembro de la familia apunte sus gastos en un diario por una semana o más para tener una mejor idea del dinero que su familia verdaderamente gasta. Haga que cada miembro de la familia encuentre sus propias maneras de gastar menos.
- ✓ **Haga un presupuesto.** Un presupuesto es un plan de lo que gasta. También es el plan para alcanzar las metas de su familia.
- ✓ **Tenga reuniones familiares.** Permita que la familia entera mire como el plan está marchando. Haga los cambios necesarios al presupuesto.



¡No permita que el futuro de su familia dependa de las ganancias de la lotería! La mayoría de familias que verdaderamente miran cómo están gastando su dinero encontrarán maneras de ahorrar (como no comprando boletos de lotería). Haciendo metas financieras para su familia le darán más control sobre el futuro de su familia. Hay muchos libros buenos que pueden ayudarlo y muchos websites. CNN y la revista Money Magazine tienen un sitio útil en www.money.cnn.com/pf/101 y la tarjeta de crédito de VISA patrocina un sitio fácil de usar en www.practicalmoneyskills.com.

¡Jubilación- Comience ahorrar ahora!

Si piensa que el gobierno le va a pagar suficiente dinero para que viva cómodamente en su vejez, se equivoca. Lo mayor parte de las personas que tratan de vivir solamente de lo que reciben del seguro social le pueden decir que es casi imposible hacerlo. Cada dólar que pueda ahorrar para su jubilación es importante. Hay muchas maneras de ahorrar para la jubilación, y la mayor parte es impuestos-deducibles. También, ahorrar por la educación de sus hijos en lugar de su jubilación es una mala idea. Hay mucha ayuda financiera disponible para las escuela pero no para la jubilación, así que si sólo puede ahorrar por una cosa, ahorre por su jubilación. Aquí hay algunas cosas buenas que debe saber:



- ✓ Necesita aproximadamente 70% de lo que ganó antes de su retiro para poder vivir a la misma norma de vida. Necesitará hasta 90% si sus sueldo era poco al principio.*
- ✓ El Seguro Social le pagará aproximadamente 40% de lo que ganó antes de su retiro. Puede recibir una copia de “Su Declaración de Seguro Social” que le enseñará sus beneficios personales llamando a 1-800-772-1213 o visitando www.ssa.gov/mystatement.*
- ✓ Averigüe si su trabajo ofrece un plan de jubilación. Obtenga una Declaración de Beneficios y piense en los planes de jubilación si piensa cambiar de trabajo.
- ✓ Si su trabajo ofrece un plan de ahorro para la jubilación, como el 401(k), aplique al programa y añada lo más que pueda. Algunos sitios de trabajo emparejan lo que usted añade y haci ahorrará dinero de impuestos.
- ✓ Aplique a una Cuenta de Retiro Individual (Individual Retirement Account - IRA). Hay dos tipos de IRAs. Uno se llama IRA Tradicional y el otro Roth IRA. Su banco local o unión de crédito puede darle información de las diferencias entre estas cuentas y cómo puede aplicar para una de ellas. Algunas personas pueden calificar para una deducción de contribución sobre ingresos por el dinero que añaden a un IRA. El interés que gana en un IRA no es sujeto a impuestos a menos que saque el dinero antes de tiempo.
- ✓ La cantidad de dinero que añade a un IRA ha subido y continuará subiendo.
- ✓ ¡No toque su ahorro de jubilación! Perderá dinero y tendrá que pagar impuestos por el dinero que saca temprano. Si cambia de trabajo, puede “enrollar” el dinero de su plan viejo a un IRA o al plan de su nuevo trabajo.
- ✓ Lo más pronto comience ahorrar, más dinero tendrá. Haga un plan de ahorro de jubilación y mantengalo!

* Origen: American Savings Education Council

Hay muchos sitios buenos donde puede conseguir buena información sobre el retiro. La Biblioteca Pública de Hartford más cercana puede ayudarlo a conseguir información. También hay buenos websites donde puede conseguir información como el website de AARP www.aarp.org, la Administración del Seguro Social www.ssa.gov, y el Concilio de Ahorros de Educación Americana www.asec.org.

¿Porqué debo de Hacer un Presupuesto?



¿Qué es un presupuesto? Un presupuesto es un plan de ahorros y gastos por escrito.

¿Porqué mi familia necesita un presupuesto? Un presupuesto lo ayudará estar en cargo de su dinero. Cuando está a cargo de su dinero, termina con más dinero. Por ejemplo:

- ✓ Un presupuesto permite que vea como usa su dinero.
- ✓ Las personas con un presupuesto no se preocupan tanto sobre tener dinero para pagar las cuentas.
- ✓ Un presupuesto lo ayudará ahorrar dinero y esto puede ayudarlo a compra una casa o un carro nuevo.

¿Cómo hago un presupuesto? Empiece apuntando todo lo que compra por una semana. Entonces tome un pedazo de papel y marque una línea por el medio. Escriba “Adentro” en cima de un lado y “FUERA” en cima del otro. Apunte todo el dinero que gana en el lado “Adentro” y todo el dinero que gasta en el lado “FUERA”. Asegurese de apuntar la renta, los pagos del carro, los pagos de la tarjeta de crédito, teléfono, comida, seguro, y todo las otras cuentas en el lado “FUERA” más todos los otros artículos que apuntó por la semana. Sume los totales. Si el lado “FUERA” es más que el lado “Adentro”, necesita gastar menos dinero.

¿ Cuáles son las mejores maneras de gastar menos?

- ✓ Sólo cargue poca cantidad de dinero en efectivo así no lo puede gastar.
- ✓ Use una lista y cupones para comprar comida y no vaya de compras cuando tiene hambre.
- ✓ Aplique para depositar su cheque directamente en su cuenta de banco así no cargará su dinero.
- ✓ No compre cosas que no necesite con su tarjeta de crédito.
- ✓ Lleve su almuerzo al trabajo.
- ✓ Antes de comprar algo, busque el mejor precio.
- ✓ No compre cosas que no necesite solamente porque están en venta.
- ✓ Apunte en un papel sus cuentas regulares para que así pueda pagar a tiempo y no tenga que pagar cargos por pagar tarde.

¡Fije una meta de ahorro y llevelo a cabo! Escoja una suma de dinero que quiere ahorrar o escoja un artículo que quiere comprar. Escriba la suma y carguelo. Mirelo cuando piensa comprar algo. **TODO EL MUNDO** compra cosas que no necesitan. Siga apuntando todo lo que compra hasta que tenga una buena idea en que puede ahorrar **PERO** no gaste ese dinero, ahorrelo!

¡Tener un presupuesto lo puede ayudar a que se pague a sí mismo primero!

Ejemplo de un Presupuesto-

Cambie esta forma para que trabaje con sus necesidades.

Ingreso Mensual Cuanto dinero entra al hogar	
Ingreso Bruto (después de impuestos)	\$
Ingreso de otros en la familia (después de impuestos)	\$
Sustento de Niños, Pensión, y otros pagos	\$
Toda otra clase de ingresos	\$
Total Monthly Income	\$

Gastos Mensuales Cuanto Gasta	
Renta o Hipoteca	\$
Utilidades: (Calefacción, Aceite, Agua, Luz)	\$
Todos los teléfonos: Casa & Celular	\$
Cable TV & Internet	\$
Comida	\$
Préstamos	\$
Rent-to-Own (alquile)	\$
Mantenimiento del Hogar	\$
Ropa	\$
Cuidado de Niños	\$
Médico/Dental	\$
Seguro (carro, vida, casa, renta)	\$
Transportación (autobús, préstamo de carro, gasolina, taxi, reparo de carro, estacionamiento)	\$
Lavadero & Limpieza en seco	\$
Impuestos del Hogar	\$
Iglesia, otras donaciones & Regalos Comida & Cuidado de Animales	\$
Domésticos	\$
Restaurante & Comida para llevar (café, también)	\$
Deudas de Tarjeta de Crédito	\$
Recreación (vacaciones, centro de ejercicios)	\$
Entretenimiento (CDs, cine, alquiler de video, boletos de lotería, etc.)	\$
Artículos Personales (cigarillos)	\$
Otros	\$
Total de Gastos Mensuales	\$

Total de Ingreso Mensual \$ _____
Deduzca el Total de Gastos Mensuales \$ _____
Iguala Lo que sobra para ahorrar \$ _____

